

М. У. Буракова

БЕЛАРУСКАЯ МОВА. ТЭХНІЧНАЯ ТЭРМІНАЛОГІЯ

*Допушчана Міністэрствам адукацыі Рэспублікі Беларусь
у якасці вучэбнага дапаможніка для студэнтаў устаноў
вышэйшай адукацыі па тэхнічных спецыяльнасцях*

Мінск
РІВШ
2016

Буракова, М. У. Беларуская мова. Тэхнічная тэрміналогія : вучэбны дапаможнік / М. У. Буракова. — Мінск : Рэспубліканскі інстытут вышэйшай школы, 2016. — 262 с. : табл. — Бібліяграфія : с. 254 —257. ББК 81.2Беі-923

ОСБиИР — 1 экз.

Вучэбны дапаможнік змяшчае тэарэтычны матэрыял, практычныя заданні, тэхнічныя тэксты для перакладу з рускай мовы на беларускую, кароткі руска-беларускі слоўнік тэхнічных тэрмінаў і ўмоўных скарачэнняў, табліцы па арфаграфіі і марфалогіі, тэсты для самаправеркі. Першыя два раздзелы суправаджаюцца пытаннямі для самакантролю і практыкаваннямі для замацавання тэарэтычных ведаў і выпрацоўкі практычных навыкаў і ўменняў.

Адрасуецца студэнтам тэхнічных спецыяльнасцей вышэйшых навучальных устаноў Рэспублікі Беларусь, а таксама навучэнцам сярэдніх навучальных устаноў тэхнічнага профілю.

ЗМЕСТ

ПРАДМОВА	3
1. БЕЛАРУСКАЯ ТЭХНІЧНАЯ ТЭРМІНАЛОГІЯ	6
1.1. Паняцці «тэрмін», «тэрміналогія», «прафесіяналізм», «наменклатура»	6
1.2. Асаблівасці тэрмінаў	10
1.3. Утварэнне тэрмінаў	19
1.4. Паходжанне тэрмінаў	29
Пытанні для самакантролю	36
Практычныя заданні	36
2. АСАБЛІВАСЦІ ПЕРАКЛАДУ	
НАВУКОВА-ТЭХНІЧНЫХ ТЭКСТАЎ	50
2.1. Асаблівасці навукова-тэхнічных тэкстаў	51
2.1.1. Асноўныя віды ілюстрацыйнага матэрыялу	54
2.1.2. Марфалагічныя асаблівасці навукова-тэхнічных тэкстаў	59
2.1.3. Сінтаксічныя асаблівасці навукова-тэхнічных тэкстаў	62
2.2. Асноўныя ўзроўні і прыёмы адэкватнага перакладу	66
2.2.1. Узроўні перакладу	67
2.2.2. Трансфармацыя тэксту і яе тыпы	70
2.3. Агульныя рэкамендацыі да перакладу	72
Пытанні для самакантролю	85
Практычныя заданні	86
3. НОРМЫ БЕЛАРУСКАЙ	
ЛІТАРАТУРНАЙ МОВЫ	94
3.1. Лексічныя нормы	94
3.2. Арфаграфічныя нормы	96

3.3. Арфаэпічныя нормы.....	98
3.4. Акцэнталагічныя нормы	98
3.5. Словаўтваральныя нормы.....	99
3.6. Марфалагічныя нормы.....	99
3.7. Сінтаксічныя нормы	102
3.8. Пунктуацыйныя нормы.....	103
3.9. Стылістычныя нормы.....	104
ДАДАТАК А. ТЭКСТЫ ДЛЯ ПЕРАКЛАДУ	106
ДАДАТАК Б. КАРОТКІ РУСКА-БЕЛАРУСКІ СЛОЎНІК ТЭХНІЧНЫХ ТЭРМІНАЎ	146
ДАДАТАК В. ТАБЛІЦЫ.....	200
ДАДАТАК Г. ТЭСТЫ ДЛЯ САМАПРАВЕРКІ	234
СПІС ВЫКАРЫСТАНАЙ ЛІТАРАТУРЫ.....	254
ВЫКАРЫСТАНЫЯ ЎМОЎНЫЯ АБАЗНАЧЭННІ ...	258